



Association des professeurs de et en français en Bulgarie (APFB)

PROJET *L'enseignement du français et l'éducation à la diversité et à la tolérance multiculturelles*

Année 2015

Colloque national annuel de l'APFB

Responsabilités :

- *Responsables du projet* : Jeanna Kristeva, Présidente de l'APFB
Vyara Lubenova, Trésorière de l'APFB
- *Rédacteurs du projet* : Jeanna Kristeva, Présidente de l'APFB
Margarita Toplyska, Vice-présidente de l'APFB
Vyara Lubenova, Trésorière de l'APFB

◆ Intitulé du projet INR :	L'enseignement du français et l'éducation à la diversité et à la tolérance multiculturelles
◆ Durée :	9-11 octobre 2015
◆ Bénéficiaires :	100 enseignants bulgares de français et en français de tous les niveaux du système éducatif bulgare
◆ Partenaires :	Mairie d'Ivaylovgrad Lycée d'Ivaylovgrad Institut français de Bulgarie CREFECO Ministère de l'Education nationale

Résumé :

Le colloque de l'APFB est le plus grand rassemblement annuel des représentants de la communauté des professeurs de et en français en Bulgarie. Le colloque s'avère aussi la plus grande manifestation de formation continue. Chaque année le thème du colloque est différent et vise à mettre à jour les connaissances des enseignants en matière de didactique du FLE et à perfectionner leurs compétences professionnelles. Le colloque est itinérant et se produit dans des lieux différents dans le but de promouvoir la langue française sur tout le territoire national et de sensibiliser la communauté locale aux valeurs de la francophonie. Cette année le colloque aura lieu dans une ville, située dans une zone frontalière qui compte une population mixte. C'est un cadre pertinent pour aborder le thème de la diversité et de la tolérance multiculturelles. Le professeur de français doit assumer le rôle de médiateur culturel qui amènera ses apprenants à prendre conscience de la réalité culturelle diverse et commune.

Les différentes modalités de l'intégration de la dimension interculturelle dans l'enseignement du FLE sont au centre de la réflexion des 3 journées de la formation. Les modules prévus se proposent de fournir aux enseignants des outils qui leur permettront de sensibiliser leurs élèves à d'autres réalités, de les aider à mieux connaître et apprécier le culturellement différent. L'éducation à la tolérance et au respect de l'autre nécessite une bonne connaissance des autres sociétés et cultures et un esprit curieux et bienveillant que l'enseignant de FLE doit être capable d'éveiller et de développer chez l'apprenant.

Voir aussi description du projet

1. Le cadre de référence du projet

1.1. Objectif du projet

Le projet vise à

- sensibiliser les enseignants aux problèmes que pose la diversité culturelle
- stimuler la réflexion sur des sujets liés aux enjeux de la liberté d'expression, du pluralisme des opinions, des droits de l'homme
- mettre à disposition des enseignants des ressources pour la classe de FLE, vouées à inculquer des valeurs de tolérance et de respect

1.2. Équipe chargée du projet.

Pour chaque enseignant ou acteur impliqué, veuillez indiquer :

Nom et prénom	Fonction	Institution de rattachement	Adresse courriel	Nom d'utilisateur sur la plateforme collaborative
Jeanna Kristeva	Maître de conférences	Département d'études romanes, Université de Sofia	jeanna_kristeva@hotmail.com	jeannak
Deliivanova Snejana	enseignante de français	Lycée «Hristo Botev », Ivaylovgrad	sdeliv@yahoo.fr	
Toplyska Margarita	enseignante de français	Lycée de langue française "A. de Lamartine », Sofia	toplyskamarg@yahoo.fr	

Lubenova Vyara	enseignante de français	Lycée de langue française «A. de Lamartine », Sofia	vyara_nl@abv.bg	vyara
Krasteva Gergana	enseignante de français	Lycée de langue française «A. de Lamartine », Sofia	gerikrasteva@abv.bg	

1.3. Bénéficiaires du projet

Enseignants bulgares de français langue étrangère de tous les niveaux de la scolarité (enseignement précoce, enseignement secondaire et supérieur)

1.4. Lieu(x) de mise en œuvre du projet – **Ivaylovgrad, Bulgarie**

2. Le projet (description et programme du projet)

2.1. Description du projet

Le contexte globalisé et l'ouverture de la société bulgare demande de repenser le contenu culturel dans l'apprentissage des langues étrangères. Communiquer en langue étrangère c'est communiquer avec quelqu'un qui est linguistiquement et culturellement différent. Grâce aux échanges éducatifs et la mobilité en Europe l'apprenant de FLE se retrouve dans des situations où la maîtrise du français seul n'est pas suffisante pour avoir une communication pertinente. Le professeur de français doit assumer aussi le rôle de médiateur culturel qui amènera ses apprenants à prendre conscience de la réalité culturelle diverse. Les différentes modalités de l'intégration de la dimension interculturelle dans l'enseignement du FLE sont au centre de la réflexion des 3 journées de la formation. Les modules prévus se proposent de fournir aux enseignants des outils qui leur permettront de sensibiliser les élèves à d'autres réalités, de les aider à mieux connaître et apprécier le culturellement différent. L'éducation à la tolérance et le respect de l'autre nécessite une bonne connaissance des autres sociétés et cultures et un esprit curieux et bienveillant que l'enseignant de FLE doit être capable d'éveiller et de développer chez l'apprenant.

Les retombées attendues du projet sont liées à l'enrichissement de la classe de FLE par des pratiques orientées vers l'appréhension de la diversité culturelle, le pluralisme des identités et la capacité de dialoguer.

2.2. Programme du projet

vendredi 9 octobre 2015 – 12 h 00 – 14 h 00 Arrivée et accueil des participants

15 h 00 – 16 h 00 - Enregistrement des participants

16 h 00 – 16 h 45 Ouverture officielle du colloque

16 h 45 – 17 h 00 – Pause-café

17 h 00 – 18 h 00 – Séance plénière

samedi 10 octobre 2015 – 9 h 00 – 10 h 00 - Séance plénière

10 h 15 – 12 h 30 – Ateliers de formation

12 h 30 – 13 h 45 – Déjeuner

13 h 45 – 16 h 00 – Ateliers de formation

16 h 30 – visite culturelle

dimanche 11 octobre 2015 - 9 h 00 – 9 h 30 – Bilan des résultats des travaux des ateliers

9 h 30 - 10 h 00 - Clôture du colloque et remise des certificats de participation

10 h 00 – 11 h 00 - Assemblée Générale de l'APFB

11 30 – Départ des participants

3. Le chronogramme prévisionnel du projet

mai 2015 – conception et rédaction du projet et élaboration du programme du colloque

1-15 juin 2015 – premier appel à candidatures; contact avec les formateurs

15 – 30 juin 2015 – réunion de préparation avec les partenaires

1-15 juillet 2015 – deuxième appel à candidatures

1 septembre 2015 – clôture des inscriptions

1 - 15 septembre 2015 – réunion de suivi avec les partenaires; élaboration finale du programme

15 - 25 septembre 2015 – diffusion du programme final

25 - 30 septembre 2015 –diffusion de l'information pratique

9, 10, 11 octobre 2015 – déroulement du colloque ; remise des certificats

15 – 30 octobre 2015 – diffusion des résultats des travaux du colloque

4. Les modalités de réalisation du projet

4.1. Organigramme des responsabilités

Kristeva Jeanna, Présidente de l'APFB - responsable du projet;

responsable de la communication avec les formateurs

Lubenova, Vyara – responsable de la gestion financière du projet

Toplyska Margarita – responsable de la communication avec les partenaires

Krasteva Gergana – responsable des inscriptions et de la communication avec les participants

Deliivanova Snejana – responsable de la communication avec les partenaires d'Ivaylovgrad

4.2. Organisation de la mise en œuvre avec les partenaires

La mise en œuvre et la coordination du projet est assurée par les partenaires comme suit :

- coordination générale et pilotage du projet – l'équipe chargée du projet de l'APFB
- coordination logistique sur place - Mairie d'Ivaylovgrad, Lycée d'Ivaylovgrad
- appui administratif – Ministère de l'Education nationale
- soutien de communication et d'expertise – Institut français de Bulgarie, CREFECO

4.3. Suivi du projet

Le suivi du projet est assuré par l'équipe chargée du projet conjointement avec les représentants des partenaires locaux.

Demande spécifique faite à la FIPF pour l'INR

Montant : 2 000 euros

Pour quelles lignes du budget prévisionnel ?

Frais de documentation – 154 €

Frais de communication – 280 €

Missions internationales de deux formateurs (billets d'avion, per diem, logement, rémunération) – 1566 €